



JUSTITSMINISTERIET

Folketinget
Retsudvalget
Christiansborg
1240 København K
DK Danmark

Dato: 29. august 2019
Kontor: Koncernstyringskontoret
Sagsbeh: Nikolaj Rævdal
Sagsnr.: 2019-0030-2297
Dok.: 1170075

Hermed sendes endelig besvarelse af spørgsmål nr. 46 (Alm. del), som Folketingets Retsudvalg har stillet til justitsministeren den 10. juli 2019. Spørgsmålet er stillet efter ønske fra Rosa Lund (EL).

Nick Hækkerup

/

Morten Eidner

Slotsholmsgade 10
1216 København K.

T +45 7226 8400
F +45 3393 3510

www.justitsministeriet.dk
jm@jm.dk

Spørgsmål nr. 46 (Alm. del) fra Folketingets Retsudvalg:

”Ministeren bedes oplyse, om der siden 1. april 2019 har været eksempler på, at en person, der var anholdt, varetægtsfængslet eller frihedsberøvet efter udlændingeloven, måtte løslades, fordi der ikke kunne skaffes en relevant tolk til et retsmøde. Og vurderer ministeren, at risikoen for noget sådant er steget efter 1. april 2019, hvor den nye tolkeordning trådte i kraft? Spørgsmålet har tidligere været stillet som spørgsmål nr. 611, UUI alm. del, 2018-19, 1. samling.”

Svar:

Justitsministeriet har til brug for besvarelsen af spørgsmålet indhentet udtalelser fra Rigspolitiet og Rigsadvokaten.

Rigspolitiet har oplyst følgende:

”Rigspolitiet skal oplyse, at der ikke under den nuværende eller den tidligere tolkeordning er registreret oplysninger i politiets centrale systemer, som belyser, om personer, der har været anholdt, varetægtsfængslet efter retsplejeloven eller frihedsberøvet efter udlændingeloven, er løsladt fordi der ikke kunne skaffes en relevant tolk til et retsmøde. Derfor har Rigspolitiet foretaget en høring af alle politikredse eksklusiv politiet i Grønland og på Færøerne.

På baggrund af høringen kan det oplyses, at 9 politikredse, har oplyst, at de ikke har kendskab til sager, hvor personer, der har været anholdt, varetægtsfængslet efter retsplejeloven eller frihedsberøvet efter udlændingeloven, måtte løslades, fordi der ikke kunne skaffes en relevant tolk til et retsmøde. Høringen viser dog også, at der har været enkelte eksempler i Midt- og Vestjyllands Politi, Midt- og Vestsjællands Politi og Københavns Politi, jf. nedenfor.

En række kredse har haft sager, hvor det ikke har været muligt at fremskaffe en tolk til fysisk fremmøde til et grundlovsforhør. Derfor er tolkningen gennemført via telefontolkning. Endvidere har en række kredse oplyst, at der har været eksempler på, at retsmøder er blevet flyttet af hensyn til muligheden for at rekvirere en tolk.

Midt- og Vestjyllands Politi

Midt- og Vestjyllands Politi har oplyst, at der i kredsen er kendskab til et enkelt tilfælde, hvor en person, der var anholdt og bragt til retten med henblik på fremstilling i grundlovsforhør

med anmodning om varetægtsfængsling efter udlændingelovens § 35a, blev løsladt, da det ikke var muligt at rekvirere en tolk til retsmødet. Kredsen har oplyst, at der efterfølgende er sket fremstilling på ny, og at sagen er endeligt afgjort.

Midt- og Vestsjællands Politi

Midt- og Vestsjællands Politi har oplyst, at kredsen den 11. april 2019, som følge af manglende mulighed for tolkebistand, valgte at løslade en georgisk person, der var anholdt og sigtet efter retsplejeloven for butikstyveri. Efter normal praksis ville man i sådanne sager have forsøgt at afgøre straffesagen med henblik på administrativ udvisning og efterfølgende frihedsberøvelse efter udlændingeloven indtil udvisning kunne iværksættes. Anholdte blev løsladt uden afhøring pga. manglende tolk, og eftersøges pt. til sagen. Den 24. maj 2019 har Sydsjælland og Lolland Falsters Politi, der havde pågældende fængslet i en anden sag, sigtet pågældende for butikstyveriet. Pågældende er ved retten i Næstved den 16. maj 2019 udvist med indrejseforbud gældende til 7. juni 2025. Han er den 7. juni 2019 udsendt til Tbilisi i Georgien.

Københavns Politi

Københavns Politi har oplyst, at der har været to sager, hvor byretten traf afgørelse om løsladelse som følge af manglen på en kvalificeret tolk. Løsladelsen blev kæret til landsretten med opsættende virkning. Afgørelsen blev herefter omgjort af Østre Landsret. Der kan henvises til de samtidige besvarelser fra spørgsmål nr. 42 og nr. 49 (Alm. del) fra Folketingets Retsudvalg.

Herudover har Københavns Politi i to tilfælde truffet beslutning om løsladelse på grund af manglende tolkebistand. Den 8. april 2019 løslod Københavns Politi således en georgisk person, som var anholdt og sigtet for butikstyveri og frihedsberøvet efter udlændingelovens § 36, som følge af manglende mulighed for tolkebistand. Sigtelsen er opretholdt, og den pågældende er efterlyst med henblik på afhøring til sagen og eventuel forelæggelse for Udlændingestyrelsen. Endvidere løslod Københavns Politi den 19. august 2019 en georgisk person, der var frihedsberøvet efter udlændingelovens § 36, som følge af manglende mulighed for tolkebistand. Personen var udvist på grund af manglende midler til sit ophold og blev efter løsladelsen indkvarteret i Center Sandholm. Udlændingecenter Nordsjælland har tilsagt den pågældende til udrejsekontrol den 29. august 2019.

Det fremgår af svarene fra henholdsvis Midt- og Vestsjællands Politi og Københavns Politi, at sagerne i disse kredse vedrører problemer med at rekvirere georgiske tolke. Det skal i den forbindelse bemærkes, at udbuddet af georgiske tolke i Danmark er meget begrænset. Under den tidligere tolkeordning, som Rigspolitiet administrerede, var der således alene tre georgiske

tolke til rådighed. Disse tre tolke har imidlertid ikke ønsket at tolke under den nye tolkeaftale med EasyTranslate.

EasyTranslate har oplyst, at de målrettet har forsøgt at rekruttere nye georgiske tolke, og at flere af disse har forsøgt at gennemføre rekrutteringsprocessen. EasyTranslate har imidlertid vurderet, at deres kompetencer ikke er tilstrækkelige til, at de kan tolke i retssager.

Rigspolitiet har hverken før eller efter ikrafttrædelsen af den nye tolkeordning registreret oplysninger i politiets centrale systemer, der belyser, om personer, der har været anholdt, varetægtsfængslet efter retsplejeloven eller frihedsberøvet efter udlændingeloven, er løsladt fordi der ikke kunne skaffes en relevant tolk til et retsmøde. I lyset heraf kan det ikke vurderes, om risikoen herfor er øget i forbindelse med den nye tolkeordnings ikrafttræden.”

Rigsadvokaten har supplerende oplyst følgende:

”Det kan supplerende oplyses, at Rigsadvokaten har foretaget en høring af de regionale statsadvokater – Statsadvokaten i København og Statsadvokaten i Viborg – samt Statsadvokaten for Særlig Økonomisk og International Kriminalitet (SØIK) med henblik på at få oplyst, om man hos den enkelte statsadvokatur – i perioden fra og med den 1. april 2019 - har eksempler på, at en person, der var anholdt, varetægtsfængslet eller frihedsberøvet, måtte løslades eller blev løsladt af retten, fordi der ikke kunne skaffes en relevant tolk til et retsmøde.

SØIK og Statsadvokaten i Viborg har i den forbindelse oplyst, at man ikke har eksempler på noget sådant. Statsadvokaten i København har oplyst, at man – ud over de to sager fra Københavns Politi, som er omtalt i Rigspolitiets udtalelse, hvor byretten traf bestemmelse om løsladelse, som blev kæret med opsættende virkning og herefter omgjort af Østre Landsret – ikke har erindring om sager, hvor der er sket løsladelse på grund af problemer med at skaffe tolk til et retsmøde.

Det kan supplerende oplyses, at én af de domfældte i den sag, der er beskrevet i Rigspolitiets bidrag til brug for Justitsministeriets besvarelse af spørgsmål nr. 42 (Alm. del) fra Folketingets Retsudvalg, den 7. august 2019 har fået Procesbevillingsnævnets tilladelse til at få Højesterets prøvelse af Østre Landsrets kendelse af 28. juni 2019 om fortsat fængsling indtil dom. Den pågældende har i den forbindelse bl.a. gjort gældende, at tolkningen i sagen har været utilstrækkelig”